

**RESOLUCIÓ DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DE PROMOCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES DE LITERATURA CATALANA I ARANESA**

Ref. 02/ L0129 U10\_MATERIALS\_PROMOCIÓ\_RES. DEFINITIVA\_2aC

**Fets**

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), d'1 de juny de 2021 (DOGC núm. 8429, de 9 de juny de 2021) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa (ref. BDNS 567527).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 9 de novembre de 2021 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 29 de novembre de 2021, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 21 de desembre de 2021 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
6. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2021. Les partides pressupostàries a les quals s'aplicarà aquest crèdit del pressupost de l'Institut Ramon Llull, que disposen de crèdit adequat i suficient, són les següents:

D/005/104/ 470.000175 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A empreses privades  
D/005/104/ 490.000175 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A l'exterior

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 12



4. La resolució de de 29 de gener de 2021, per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de 16 de desembre de 2020 i 29 de gener de 2021 pels quals s'aproven i es modifiquen les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.

5. Les bases 1.2 i 13.2 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.

6. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

#### Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en annex.
2. Establir que el pagament del 100% de l'import atorgat da cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i la de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a la base 16 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.
3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de mínimis, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de mínimis (DOUE L352, de 24.12.2013).
4. Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

#### Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 12



**ANNEX**

**L0129 U10 N- MAT 812/21-2**

Beneficiari: Pontas literary & film Agency, S.L  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Constel·lacions*, de Blanca Busquets  
Import sol·licitat: 1.200,00 €  
Import subvencionable: 1.200,00 €  
Puntuació: 41  
Import atorgat: 984,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas literary & film Agency, S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Constel·lacions*, de Blanca Busquets.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Pontas literary & film Agency, S.L., que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més importants com Blanca Busquets o Rafel Nadal (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Martha Tennent, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació: 9).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de Pontas literary & film Agency, S.L. a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 991/21-2**

Beneficiari: Sàpiens SCCL  
Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *L'art de persistir*, de David Bueno  
Import sol·licitat: 439,61 €  
Import subvencionable: 439,61 €  
Puntuació: 33  
Import atorgat: 439,61 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Sàpiens SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *L'art de persistir*, de David Bueno.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria de Sàpiens, SCCL, que forma part del grup de comunicació Som, en la seva tasca d'internacionalització dels seus autors de literatura catalana com ara Marc Pastor, Kilian Jornet o Anna Punsoda (puntuació: 7).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 12



La comissió valora el currículum de Bethan Cunningham, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 6).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

**L0129 U10 N-MAT 992/21-2**

Beneficiari: Sàpiens SCCL

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Lluny vol dir mai més*, de Marc Cerrudo

Import sol·licitat: 335,00 €

Import subvencionable: 335,00 €

Puntuació: 30

Import atorgat: 335,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Sàpiens SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Lluny vol dir mai més*, de Marc Cerrudo.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria de Sàpiens, SCCL, que forma part del grup de comunicació Som, en la seva tasca d'internacionalització dels seus autors de literatura catalana com ara Marc Pastor, Kilian Jornet o Anna Punsoda (puntuació: 7).

La comissió valora el currículum de Bethan Cunningham, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 6).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

**L0129 U10 N-MAT 993/21-2**

Beneficiari: Sàpiens SCCL

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Rússia, l'escenari més gran del món*, de Manel Alías Tort

Import sol·licitat: 771,27 €

Import subvencionable: 771,27 €

Puntuació: 34

Import atorgat: 524,46 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Sàpiens SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Rússia, l'escenari més gran del món*, de Manel Alías Tort.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00



La comissió valora positivament la trajectòria de Sàpiens, SCCL, que forma part del grup de comunicació Som, en la seva tasca d'internacionalització dels seus autors de literatura catalana com ara Marc Pastor, Kilian Jornet o Anna Punsoda (puntuació: 7).

La comissió valora el currículum de Bethan Cunningham, traductora del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 6).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

**L0129 U10 N-MAT 996/21-2**

Beneficiari: Edebé Educació S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llenguatge secret*, d'Anna Manso.

Import sol·licitat: 448,00 €

Import subvencionable: 448,00 €

Puntuació: 40

Import atorgat: 448,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educació S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El llenguatge secret*, d'Anna Manso.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educació S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara David Nel·lo o Maite Carranza (puntuació: 9).

La comissió valora el currículum de Julie Wark, traductora del fragment, amb una notable experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 997/21-2**

Beneficiari: Edebé Educació S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Palmira i l'efecte crisàlide*, de Gisela Pou.

Import sol·licitat: 483,30 €

Import subvencionable: 483,30 €

Puntuació: 39

Import atorgat: 483,30 €



Doc original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 12



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educació S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Palmira i l'efecte crisàlide*, de Gisela Pou.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educació S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara David Nel·lo o Maite Carranza (puntuació: 9).

La comissió valora el currículum de Julie Wark, traductora del fragment, amb una notable experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 998/21-2**

Beneficiari: Edebé Educació S.L

Activitat: producció audiovisual en anglès d'un material de promoció de la col·lecció infantil *El gat Roc*, de Jordi Cervera i Núria Coll.

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació: 33

Import atorgat: 990,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edebé Educació S.L per a la producció audiovisual en anglès d'un material de promoció de la col·lecció infantil *El gat Roc*, de Jordi Cervera i Núria Coll.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, atès que es tracta de la producció audiovisual en anglès d'un material de promoció d'una col·lecció de literatura infantil i juvenil, gènere prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edebé Educació S.L, una de les editorials més consolidades del panorama català de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar els autors que formen part del seu catàleg com ara David Nel·lo o Maite Carranza (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i dels autors (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo per a la promoció internacional de l'obra i els autors (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 12



**L0129 U10 N- MAT 1051/21-2**

Beneficiari: Pontas literary & film Agency, S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La història de la nostàlgia*, de Natàlia Romaní.

Import sol·licitat: 1.193,00 €

Import subvencionable: 1.193,00 €

Puntuació: 38

Import atorgat: 906,68 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pontas literary & film Agency, S.L per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La història de la nostàlgia*, de Natàlia Romaní.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Pontas literary & film Agency, S.L., que ha aconseguit internacionalitzar alguns dels seus autors més importants com Blanca Busquets o Rafel Nadal (puntuació: 8).

La comissió valora de manera positiva el currículum de Kathleen McNerney, traductora del fragment, amb una llarga experiència en la traducció d'obres del català a l'anglès (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de Pontas literary & film Agency, S.L. a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 1067/21- 1**

Beneficiari: Edicions Bromera Empresa Editorial SL

Activitat: impressió d'una mostra de l'obra *The Smith and the wall*, d'Òscar Julve i Jaume Copons i l'edició d'un vídeo promocional en anglès de l'obra.

Import sol·licitat: 650,00 €

Import subvencionable : 650,00 €

Puntuació: 34

Import atorgat: 650,00 €

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la impressió d'una mostra de l'obra *The Smith and the wall*, d'Òscar Julve i Jaume Copons i l'edició d'un vídeo promocional en anglès de l'obra (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Bromera, una de les editorials més consolidades del panorama valencià de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Rocío Bonilla (puntuació: 8).

La comissió molt positivament valora la projecció internacional de l'obra i dels autors (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per a la difusió internacional de l'obra i els autors (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 7 de 12





INSTITUT RAMON LLULL

**L0129 U10 N-MAT 1101/21- 1**

Beneficiari: Edicions Bromera Empresa Editorial SL  
Activitat: impressió d'una mostra de l'obra *Where are they going?* de Gonçal López-Pampló i Fran Parreño i l'edició d'un vídeo promocional en anglès de l'obra.  
Import sol·licitat: 630,00 €  
Import subvencionable: 630,00 €  
Puntuació: 33  
Import atorgat: 630,00 €

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la impressió d'una mostra de l'obra *Where are they going?* de Gonçal López-Pampló i Fran Parreño i l'edició d'un vídeo promocional en anglès de l'obra (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Bromera, una de les editorials més consolidades del panorama valencià de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i dels autors (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per a la difusió internacional de l'obra i dels autors (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 1102/21- 1**

Beneficiari: Edicions Bromera Empresa Editorial SL  
Activitat: producció audiovisual en anglès d'un material promocional sobre la sèrie *Babymoni* de Rocio Bonilla i la impressió d'un pòster de l'obra.  
Import sol·licitat: 560,00 €  
Import subvencionable: 560,00 €  
Puntuació: 34  
Import atorgat: 560,00 €

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la producció audiovisual en anglès d'un material promocional sobre la sèrie *Babymoni* de Rocio Bonilla i la impressió d'un pòster de l'obra (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Bromera, una de les editorials més consolidades del panorama valencià de la literatura infantil i juvenil que ha aconseguit internacionalitzar autors que formen part del seu catàleg com ara Rocio Bonilla (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar el vídeo promocional per a la difusió internacional de l'obra i l'autora (puntuació: 9).



Doc original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 8 de 12





**L0129 U10 N-MAT 1103/21- 1**

Beneficiari: Agència Literària Carmen Balcells S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Últimes notícies del Chaco* de Carles Casajuana

Import sol·licitat: 550,00 €

Import subvencionable: 550,00 €

Puntuació: 42

Import atorgat: 550,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *Últimes notícies del Chaco* de Carles Casajuana.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània d'un autor consolidat (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres. (puntuació: 10).

La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N-MAT 1104/21- 1**

Beneficiari: Penguin Random House Grupo Editorial S.A

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Geosmina* de Cinta Farnós

Import sol·licitat: 550,00 €

Import subvencionable: 550,00 €

Puntuació: 33

Import atorgat: 550,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Penguin Random House Grupo Editorial S.A per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Geosmina* de Cinta Farnós.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, un dels grans grups editorials internacional, per la seva capacitat de projecció internacional dels autors de literatura catalana que formen part del seu catàleg (puntuació: 8)



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 9 de 12



La comissió valora de manera favorable el currículum Douglas Suttle, traductor del fragment, que prèviament ha traduït tant obres de narrativa com de poesia (puntuació: 6)

La comissió valora positivament la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 5).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires del llibre (puntuació: 8).

**L0129 U10 N-MAT 1106/21- 1**

Beneficiari: Agència Literària Carmen Balcells S.A.

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *No em busquis* de Sara Medina (pseudònim de Carmen Fernández i David Cirici).

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 750,00 €

Puntuació: 41

Import atorgat: 615,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Agència Literària Carmen Balcells S.A per a la traducció l'anglès d'un fragment de l'obra *No em busquis* de Sara Medina (pseudònim de Carmen Fernández i David Cirici).

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra de narrativa contemporània (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A, una de les agències literàries de major projecció internacional, que compta amb un catàleg d'autors de literatura catalana molt remarcable com ara Albert Sánchez Piñol, Imma Monsó i Miquel de Palol, entre d'altres. (puntuació: 10).

La comissió valora de manera molt positiva la trajectòria professional del traductor, Peter Bush, que ha traduït a l'anglès obres d'autors tan rellevants i diversos com Josep Pla, Mercè Rodoreda, Joan Sales, Quim Monzó i Najat El Hachmi, entre d'altres. Al 2014 Bush va rebre el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció a l'anglès de "El quadern gris", de Josep Pla (puntuació: 10).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 5).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la participació de l'Agència Literària Carmen Balcells S.A a les principals fires internacionals del llibre i atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció per facilitar la venda dels drets de l'obra per a la seva traducció a llengües estrangeres (puntuació: 9).

**L0129 U10 N- N-FRG 1122/21-2**

Beneficiari: Cultura21 SCCL

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Interseccionalitat*, de Maria Rodó-Zárate

Import sol·licitat: 352,00 €

Import subvencionable: 352,00 €

Puntuació: 31

Import atorgat: 352,00 €



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 10 de 12



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Cultura21 SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *Interseccionalitat*, de Maria Rodó-Zárate.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant (puntuació:6)

La comissió valora el currículum de Luke Stobart, traductor del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autora (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

**L0129 U10 N- N-FRG 1123/21-2**

Beneficiari: Cultura21 SCCL

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La bossa o la vida* de Salvador Lladó

Import sol·licitat: 99,00 €

Import subvencionable: 99,00 €

Puntuació: 31

Import atorgat: 99,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Cultura21 SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La bossa o la vida* de Salvador Lladó.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant (puntuació:6)

La comissió valora el currículum de Luke Stobart, traductor del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

**L0129 U10 N- N-FRG 1124/21-2**

Beneficiari: Cultura21 SCCL

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La nostra atenció ha estat raptada* de Na Pai

Import sol·licitat: 220,00 €

Import subvencionable: 220,00 €

Puntuació: 31



Doc.original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 11 de 12



Import atorgat: 220,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Cultura21 SCCL per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *La nostra atenció ha estat raptada* de Na Pai.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta atès que es tracta de la traducció a l'anglès d'un fragment d'una obra d'assaig, un gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg d'autors i la trajectòria de l'editorial sol·licitant (puntuació:6)

La comissió valora el currículum de Luke Stobart, traductor del fragment, amb una experiència limitada en la traducció d'obres literàries del català a l'anglès (puntuació: 5).

La comissió valora la projecció internacional de l'obra i de l'autor (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la tramesa, atesa la possibilitat d'utilitzar la mostra de traducció a les principals fires internacionals del llibre (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
21/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GZQRIAXRN2148P8L0HYSK5BXVU3HYEF

Data creació còpia:  
21/12/2021 11:17:32

Data caducitat còpia:  
21/12/2024 00:00:00

Pàgina 12 de 12